



«Bank RBK» АҚ Заңды тұлғалар, жеке кәсіпкерлер, шаруа (фермер) қожалықтары, жеке нотариустар, адвокаттар, жеке сот орындаушылары, кәсіби медиаторлар үшін «Интернет-Клиент» жүйесінде қашықтан банктік қызмет көрсету шартының жалпы талаптарына

2-қосымша
Приложение 2

к Общим условиям договора дистанционного банковского обслуживания в системе «Интернет-Клиент» для юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, крестьянских (фермерских) хозяйств, частных нотариусов, адвокатов, частных судебных исполнителей, профессиональных медиаторов в АО «Bank RBK»

Appendix 2

To the General Terms and Conditions of the Remote Banking Services Agreement in the “Internet-Customer” system for Legal Entities, Individual Entrepreneurs, Peasant (Farm) Enterprises, Private Notaries, Lawyers, Private Court Bailiffs, and Professional Mediators in “Bank RBK” JSC

Кіріс/Вх. №/ Ref. No _____
От/ Dated «__» _____ 20__ ж./г.

Жүйеге қосылуға / өзгерістер енгізуге өтініш	Заявление на подключение к Системе / внесение изменений	Statement for connecting to the System / making changes
Клиент туралы ақпарат/ Информация о Клиенте/ Client Information		
Заңды атауы/ Юридическое наименование/ФИО/ Legal name		БСН/ЖСН/ БИН/ИИН/ BIN/IIN _____ <input type="checkbox"/> Резидент <input type="checkbox"/> Бейрезидент <input type="checkbox"/> Резидент <input type="checkbox"/> Нерезидент Resident Non-resident
Заңды мекен-жайы/Орналасқан жері/Юридический адрес/Место нахождения/ Legal address/ Registered address:		
Мемлекеттік тіркеу туралы куәлік/№ Свидетельства о государственной регистрации / State Registration Certificate _____ берілді / выдано/ issued by _____ (дата, орган, выдавший)/(күні, берген орган)/ (date, issuing authority)		
Бірінші басшының ТАӘ/ФИО Первого руководителя / Chief executive officer full name		Лауазымы/Должность/ Position
Осымен _____ (бұдан әрі - «Клиент»), негізінде әрекет ететін _____ (өтінішке Клиенттің уәкілетті тұлғасы қол қойған кезде толтырылады) Жүйеге қосуды және келесі пайдаланушыларды тіркеуді сұрайды:	Настоящим _____ (далее – «Клиент»), в _____, действующего (-ей) на основании _____ (заполняется при подписании заявления уполномоченным лицом Клиента), просит подключить к Системе и зарегистрировать следующих Пользователей:	This _____ (hereinafter referred to as “the Customer”), represented by _____ acting (s) on the basis of _____ (to be filled out when the Statement is signed by Customer authorized person), requests that the following Users be connected to the System and registered:

Пайдаланушылар туралы ақпарат/ Информация о Пользователе (-ях)/ User Information						
Пайдаланушының тегі, аты және әкесінің аты (бар болса) Фамилия, имя и отчество (при наличии) Пользователя (-ей) Last name, first name and patronymic (if any) of the User (s)	Пайдаланушының деректері: 1. Жеке басын куәландыратын құжат (атауы, нөмірі, қолданылу мерзімі, берген орган). 2. ЖСН 3. Туған күні (кк/аа/жжжж) Данные Пользователя (-ей): 1. Документ, удостоверяющий личность (наименование, номер, срок действия, орган выдавший) 2. ИИН 3. Дата рождения (дд/мм/гггг) User data: 1. Identification document (name, number, validity, issuing authority) 2. TIN 3. Date of birth (date/month/year)	Пайдаланушының (-лардың) байланыс деректері: 1. ұялы телефон 2. e-mail Контактные данные Пользователя (-ей): 1. мобильный телефон 2. e-mail User contact information: 1. mobile 2. e-mail	Қол санаттары* Категория подписи* Signature category*	Сериялық нөмірі <i>(Банк қызметкері толтырады)</i> Серийный номер <i>(заполняется сотрудником Банка)</i> Serial number <i>(filled in by an employee of the Bank)</i>	Қосымша ақпарат Дополнительная информация Additional information	
				Негізгі тасымалдаушы (ЭЦҚ)*** <i>(мобильді қосымшаны пайдалану кезінде қолданылмайды)</i> Ключевой носитель (ЭЦП) <i>(не применяется при использовании Мобильного приложения)</i> Key carrier (electronic digital signature) <i>(not applicable when using the Mobile application)</i>	OTP-Token	
_____	1.	1.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
_____	2.	2.		Сериялық нөмірі Серийный номер: Serial number	Сериялық нөмірі Серийный номер: Serial number	
_____	3.					
_____	1.	1.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
_____	2.	2.		Сериялық нөмірі Серийный номер: Serial number	Сериялық нөмірі Серийный номер: Serial number	
_____	3.					
_____	1.	1.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
_____	2.	2.		Сериялық нөмірі Серийный номер: Serial number	Сериялық нөмірі Серийный номер: Serial number	
_____	3.					
* А-бірінші қол қою құқығы В-екінші қол қою құқығы С-жеке-дара қол (екінші қол болмаған жағдайда, жеке-дара қол қойылады) N-қол қою құқығынсыз (құжаттарды жүйеде қалыптастыру, электрондық құжаттарға қол қою және жіберу мүмкіндігінсіз шоттарды қарау құқығы)	* А - право первой подписи/ В - право второй подписи С - единосличная подпись (единосличная подпись проставляется, в случае отсутствия второй подписи) N - без права подписи (право формировать документы в Системе, просматривать Счета, без возможности подписания и отправки Электронных документов)	* А - power for first signature В - power to countersign С - personal signature (the personal signature is affixed, in the absence of a countersign) N - without right to sign (the right to form documents in the System, to view the Accounts, without the possibility of signing and sending Electronic documents)				

! ЭЦҚ арқылы Клиентті анықтап тану және сәйкестендіру әдісін таңдаған кезде мобильді қосымшаны пайдалану мүмкіндігі жоқ /

При выборе метода Аутентификации и Идентификации Клиента посредством ЭЦП отсутствует возможность использования Мобильного приложения /

It is not possible to use the Mobile application when choosing the method of Authentication and Identification of the Customer by Electronic digital signature.

<p>Жүйеге қосу/өзгеріс енгізу үшін осы Өтініште (бұдан әрі – Қосылу туралы өтініш) пайдаланылатын барлық терминдер мен дефинициялардың ҚБҚЖ жалпы талаптарында оларға берілген мәнге ие болады.</p>	<p>Все термины и дефиниции, используемые в настоящем Заявлении на подключение к Системе/ внесение изменений (далее – Заявление о присоединении), имеют значение, данное им в Общих условиях СДБО.</p>	<p>All terms and definitions used in this Statement for connecting to the System/ making changes (hereinafter referred to as the “Statement of Accession”) have the meaning given to them in the RBSS General Terms and Conditions.</p>
<p>Қосылу туралы өтінішке қол қою арқылы Клиент/Клиенттің уәкілетті тұлғасы тұтастай алғанда ҚБҚЖ жалпы талаптарының қолданыстағы редакциясына қосылуға келісiмiн бiлдiредi, Клиент ретiнде барлық құқықтар мен мiндеттердi өзiне алып тастамай толық қабылдайды, сондай-ақ Клиент ретiнде барлық құқықтар мен мiндеттердi:</p> <p>1) Банктің ұсынылатын Электрондық банк қызметтерi, Қашықтан қызмет көрсету туралы ақпаратпен, ҚБҚЖ жалпы талаптарының ережелерiмен, банк операцияларын жүргізудiң жалпы талаптары туралы ережелермен, тарифтермен танысу үшін қажеттi уақыт бергенiн;</p> <p>2) ҚБҚЖ жалпы талаптарымен, банк операцияларын жүргізудiң жалпы шарттары туралы ережелермен, тарифтермен, қосылу туралы өтiнiштiң шарттарымен, ҚБҚЖ жалпы талаптарына өзгерiстер мен толықтырулар енгiзу тәртібiмен танысып, өз келiсiмiн бiлдiретiнiн, олардың мәтiнiн түсiнетiнiн және оларды орындауға мiндеттенетiнiн растайды;</p> <p>3) қосылу туралы өтiнiште көрсетiлген Клиенттiң/пайдаланушының деректемелерiн (заңды мекенжайы/орналасқан жерi, электрондық пошта мекенжайы, телефон нөмiрлерi және т.б.) Банк хабарламаларды, оның iшiнде ақпараттық материалдарды жiберу үшін пайдалануы мүмкiн. Бұл ретте, ақпаратты, оның iшiнде дербес деректердi ашық байланыс арналары арқылы берудi жүзеге асырған жағдайда, Клиент танысқанын және оны үшіншi тұлғалардың рұқсатсыз алу тәуекелiнiң болуын түсiнетiнiн растайды және мұндай тәуекелдi өзiне қабылдайтынын растайды;</p> <p>4) кез келген шоттардан ақшаны есептен шығару/алу тәртібiмен және негiздемелерiмен танысқанын және келiсетiнiн және ҚБҚЖ жалпы талаптарында көзделген жағдайларда Банктің алдында бар берешегiне тиесiлi комиссиялар, сондай-ақ ҚБҚЖ жалпы талаптары бойынша Клиенттiң мiндеттемелерiн бұзуына байланысты Банктің өзге де шығыстары мен</p>	<p>Подписанием Заявления о присоединении Клиент/Уполномоченное лицо Клиента выражает согласие присоединиться к действующей редакции Общих условий СДБО в целом, полностью принимает на себя все права и обязанности в качестве Клиента без исключений, а также подтверждает, что:</p> <p>1) Банком предоставлено необходимое время для ознакомления с информацией о Дистанционном обслуживании, предоставляемых Электронных банковских услугах, положениями Общих условий СДБО, Правил об общих условиях проведения операций Банка, Тарифами;</p> <p>2) ознакомился и выражает свое согласие с Общими условиями СДБО, Правилами об общих условиях проведения операций Банка, Тарифами, условиями Заявления о присоединении, порядком внесения изменений и дополнений в Общие условия СДБО, понимает их текст и обязуется их выполнять;</p> <p>3) указанные в Заявлении о присоединении реквизиты Клиента/Пользователя (юридический адрес/место нахождения, адрес электронной почты, номера телефонов и т.д.) могут быть использованы Банком для направления уведомлений, в том числе информативных материалов. При этом, в случае осуществления передачи информации, в том числе персональных данных по открытым каналам связи, Клиент подтверждает, что ознакомлен и понимает наличие риска несанкционированного получения ее (их) третьими лицами, и принимает на себя такой риск;</p> <p>4) ознакомлен и согласен с порядком и основаниями списания/изъятия денег с любых Счетов и дает свое безотзывное согласие на изъятие (списание) Банком денег путем прямого дебетования любых Счетов в любой валюте, открытых и обслуживаемых Банком, в размере причитающихся комиссий, имеющейся задолженности перед Банком в случаях,</p>	<p>By signing the Statement of Accession, the Customer / Customer authorized person agrees to join the current version of the RBSS General Terms and Conditions as a whole, fully assumes all rights and obligations as a Customer without exception, and also confirms that:</p> <p>1) Bank provided the necessary time to study the information on the Remote Servicing, Electronic banking services, the provisions of the RBSS General Terms and Conditions, the Rules of the General Terms and Conditions of the Bank's operations, and the Rates;</p> <p>2) have read and agrees with the RBSS General Terms and Conditions, the Rules for the General Terms and Conditions of Bank Operations, the Rates, Statement of Accession, the procedure for amending and supplementing the RBSS General Terms and Conditions, understands their text and undertakes to comply with them;</p> <p>3) the specified Customer / User details in the Statement of Accession (legal address / location, e-mail address, telephone numbers, etc.) may be used by the Bank for sending notices, including informative materials. In such a case, in the event of the information transfer, including personal data through open communication channels, the Customer confirms that he is aware and understands the risk of unauthorized receipt of her (their) by third parties, and assumes such a risk;</p> <p>4) have read and agrees with the procedure and grounds for decommissioning / withdrawing money from any Accounts and gives irrevocable consent to the withdrawal (decommissioning) of money by the Bank by direct debiting of any Accounts in any currency opened and serviced by the Bank, in the amount of commissions due, existing debts to the Bank in the cases stipulated by</p>

<p>шығындарының сомасы мөлшерінде Банк ашылған және қызмет көрсететін кез келген валютадағы кез келген шоттарды тікелей дебеттеу арқылы Банктің ақша алуына (есептен шығаруына) өзінің қайтарымсыз келісімін беретінін растайды;</p> <p>5) ҚБҚЖ жалпы талаптарының 3-тарауында көрсетілген бағдарламалық және техникалық жасақтаманың болуын;</p> <p>6) Жүйеде аутентификация ретінде мобильді қосымшаға қосылған жағдайда OTP-Token пайдалану.</p>	<p>предусмотренных Общими условиями СДБО, а также сумм иных расходов и убытков Банка, связанных с нарушением Клиентом обязательств по Общим условиям СДБО;</p> <p>5) наличие программного и технического обеспечения, указанного в Главе 3 Общих условий СДБО;</p> <p>6) в случае подключения к Мобильному приложению в качестве Аутентификации в Системе использовать OTP-Token.</p>	<p>the RBSS General Terms and Conditions, as well as the amounts of other expenses and losses of the Bank related to the violation by the Customer of obligations under the RBSS General Terms and Conditions;</p> <p>5) software and hardware specified in Chapter 3 of the RBSS General Terms and Conditions are available;</p> <p>6) to use OTP-Token in case of connecting to the Mobile application as an Authentication in the System.</p>
<p>Банктің белгілерімен қосылу туралы осы өтініш ҚБҚЖ жалпы талаптарының ажырамас бөлігі болып табылады және ҚБҚЖ жалпы талаптарына қосылу фактісін растайтын құжат болып табылады. Қосылу туралы өтініш қазақ және (немесе) орыс және (немесе) ағылшын тілдерінде жасалды, қол қойылды.</p>	<p>Настоящее Заявление о присоединении с отметками Банка является неотъемлемой частью Общих условий СДБО и является документом, подтверждающим факт присоединения к Общим условиям СДБО. Заявление о присоединении составлено, подписано на казахском, и (или) русском, и (или) английском языках.</p>	<p>This Statement of Accession with the Bank notes is an integral part of the RBSS General Terms and Conditions and is a document confirming the fact of adherence to the RBSS General Terms and Conditions. The Statement of Accession is made, signed in Kazakh, and (or) Russian, and (or) in English.</p>
<p>Клиенттің қолы/Клиенттің уәкілетті өкілінің қолы/ Подпись Клиента/ Уполномоченного лица Клиента/ Signature of Customer / Customer authorized person</p> <p><i>Клиенттің уәкілетті өкілінің ТАӘ, лауазымы/ФИО, должность Уполномоченного лица Клиента/ Full name, position of the Customer authorized person</i></p>	<p>Клиенттің М.О. <i>(бар болған жағдайда)/</i> М.П. Клиента <i>(при ее наличии и использовании)</i> Place of seal <i>(if any and used)</i></p>	<p>Қол қойылған күні/Дата подписи/ Date of signature «___» _____ 20__ г.</p>
<p>Банк белгілері/Отметки Банка/ Bank marks</p>		
<p>Өтінішті, Клиенттің/ Клиенттің уәкілетті тұлғасы орындады идентификациясын қабылдаған/ Заявление принял, идентификацию Клиента /Уполномоченного лица Клиента осуществил / Statement is accepted, Customer/ Customer authorized person identification carried out:</p> <p>_____/_____ <i>(қолтаңба және мөртабан/ (тегі, аты-жөнінің бірінші әріптері/ (уәкілетті қызметкердің лауазымын /должность уполномоченного подпись и штамп/ signature and stamp) фамилия, инициалы/ surname, initials) работника/ authorized employee position)</i></p> <p>Келісілді/ Соголасовано/ Approved by:</p> <p>_____/_____ <i>(қолтаңба және мөртабан/ (тегі, аты-жөнінің бірінші әріптері/ (уәкілетті қызметкердің лауазымын /должность уполномоченного подпись и штамп/ signature and stamp) фамилия, инициалы/ surname, initials) работника/ authorized employee position)</i></p>		

Клиенттің / Клиенттің уәкілетті тұлғасының өтініш данасын алғаны туралы белгі /Отметка о получении Клиентом/Уполномоченным лицом Клиента экземпляра Заявления/ Note on receipt by the Customer / Authorized Person of the Customer of a copy of the Statement

«___» _____ 20__ ж./г.

_____/_____